Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 3515/92 НА КОМИСИЯТА**

от 4 декември 1992 година

за определяне на общи подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 1055/77 на Съвета относно съхранението и движението на продукти, изкупени от интервенционна агенция

(ОВ L 355, 5.12.1992 г., стр. 15)

Изменен с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент (ЕО) № 306/95 на Комисията от 15 февруари 1995 година	L 36	1	16.2.1995
►**M2**	Регламент (ЕО) № 1970/2004 на Комисията от 16 ноември 2004 година	L 341	17	17.11.2004
►**M3**	Регламент (ЕО) № 1847/2006 на Комисията от 13 декември 2006 година	L 355	21	15.12.2006

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 3515/92 НА КОМИСИЯТА

от 4 декември 1992 година

за определяне на общи подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 1055/77 на Съвета относно съхранението и движението на продукти, изкупени от интервенционна агенция

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1055/77 на Съвета от 17 май 1977 г. относно съхранението и движението на продукти, изкупени от интервенционните агенции ([1]), и по-специално член 4 от него,

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 1722/77 ([2]) на Комисията, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3826/85 ([3]), определя общи подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 1055/77; като има предвид, че във връзка с премахването на контрола и формалностите по вътрешните граници и от съображения за по-голяма яснота и административна ефективност, въпросните правила трябва да бъдат преработени; като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 1722/77 трябва да бъде съответно отменен;

като има предвид, че компетентните органи разполагат с информация за търговията, осъществявана с всички въпросни продукти; като има предвид, че в интерес на опростеността на административните процедури е желателно да не се прилага лицензионен режим по отношение на продуктите, изкупени от интервенционните агенции, предназначени за износ към страна, нечленуваща в Общността, с цел те да бъдат съхранявани или върнати в държавата-членка, откъдето са потеглили;

като има предвид, че износът на продукти, които са били предмет на интервенции, за съхранение в трети страни следва да се приема като износ на стоки по член 3, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕИО) № 2726/90 на Съвета от 17 септември 1990 г. относно транзита на стоки в рамките на Общността ([4]);

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становищата на съответните управителни комитети,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Без да се засягат изключенията, предвидени в специфичните разпоредби на Общността за някои продукти, настоящият регламент определя общи подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1055/77.

([1]) ОВ L 128, 24.5.1977 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 189, 29.7.1977 г., стр. 36.
([3]) ОВ L 371, 31.12.1985 г., стр. 1.
([4]) ОВ L 262, 26.9.1990 г., стр.1.

▼B

ДЯЛ 1

Продукти, които са били предмет на интервенции, транспортирани за съхранение в трети страни

Член 2

В случаите, предвидени в член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77, когато продуктите се изнасят в трета страна с цел съхранение, документът, упоменат в член 3 от настоящия акт, и митническата декларация за износ се депозират в компетентната митническа служба в държавата-членка, където се намира интервенционната агенция, отговаряща за продуктите.

▼M3

Декларацията за износ и, при необходимост, документът за транзит на стоки извън Общността или еквивалентния национален документ трябва да съдържат едно от вписванията, изброени в приложение I.

▼B

Не се изисква лиценз за износ във връзка с митническите формалности по износа.

Член 3

Документът, упоменат в член 2, се издава от интервенционната агенция на държавата-членка, откъдето стоките са потеглили, заведен под съответния номер и съдържащ данни за:

— описанието на продуктите и, когато е нужно, друга необходима информация за целите на контрола,

— броя, вида и, където е уместно, маркировката и номерата на опаковките,

— бруто и нето тегло на продуктите,

— препратка към Регламент (ЕИО) № 1055/77, точно определяща, че продуктите са предназначени за съхранение,

— адреса на мястото за съхранение на продуктите.

В случаите по член 2 документът се съхранява от митническата служба, където е депозирана митническата декларация за износ, като копие от него придружава съответния продукт.

Член 4

1. В случаите, когато изкупените от дадена интервенционна агенция и съхранявани в трета страна продукти бъдат реимпортирани в държавата-членка, под чиято юрисдикция се намира интервенционна агенция, без те да са били обект на продажба:

— за реимпорта на стоките се прилагат условията, предвидени в член 2 от Регламент (ЕИО) № 1055/77,

— не се изисква представянето на лиценз за внос.

2. В допълнение, в митническата служба, чрез която се извършва реимпортът на стоки, трябва да се представят следните документи:

— индосираното копие на износителя от декларацията за износ, издадено за износ на продуктите към трета страна за съхранение, или копие, или фотокопие от същия документ, чиято истинност с оригинала е била заверена от митническата служба, издала оригинала,

▼B

— документ, издаден от интервенционната агенция, отговаряща за продуктите, който трябва да съдържа информацията, предвидена в член 3, първо, второ, трето и четвърто тире.

Документите се съхраняват от митническата служба, чрез която се извършва реимпортът на стоките.

ДЯЛ 2

Продукти, които са били предмет на интервенции и са прехвърлени от една в друга интервенционна агенция

Член 5

▼M3

В случаите, предвидени в член 2, второ тире от Регламент (ЕИО) № 1055/77, когато се изпращат продукти в друга държава-членка като трансферна операция, те се придружават от контролно копие T5, посочено в членове 912a—912ж от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията ([1]). Контролното копие T5 се издава от интервенционната агенция, която изпраща продуктите, и в клетка 104 се посочва едно от вписванията, изброени в приложение II.

▼B

— Productos de intervención — operación de transferencia;

— Produkter fra intervention — overførsel;

— Interventionserzeugnisse — Transfer;

— Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης;

— Intervention products — transfer operation;

— Produits d'intervention — opération de transfert;

— Prodotti di intervento — operazione trasferimento;

— Interventieprodukten — Overdracht;

— Produtos de intervenção — operação de transferência.

В графа 107 от контролното копие се отбелязва номерът на настоящия регламент.

Държавата-членка има право да разреши издаването на контролно копие T5 да бъде извършено не от интервенционната агенция, а от друг назначен за целта орган.

Контролното копие T5 се връща директно на интервенционната агенция, изпратила продуктите, след необходимата проверка и потвърждение от страна на интервенционната агенция на държавата-членка, в която стоките се прехвърлят.

ДЯЛ 3

Заключителни разпоредби

Член 6

Продуктите, съхранявани в друга държава-членка преди 1 януари 1993 г., се освобождават от митническо наблюдение по искане на интервенционната агенция, отговаряща за тях.

([1]) ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

▼B

Член 7

Регламент (ЕИО) № 1722/77 се отменя.

Член 8

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 1993 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼M3

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вписвания, посочени в член 2, втора алинея:

— *на български език:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *на испански език:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *на чешки език:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *на датски език:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *на немски език:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *на естонски език:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *на гръцки език:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *на английски език:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *на френски език:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *на италиански език:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *на латвийски език:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

▼M3

— *на литовски език:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

— *на унгарски език:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *на малтийски език:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *на нидерландски език:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *на полски език:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *на португалски език:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *на румънски език:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *на словашки език:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *на словенски език:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *на фински език:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *на шведски език:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Вписвания, посочени в член 5, първа алинея:

— *на български език:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *на испански език:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *на чешки език:*	Intervenční produkty – převod
— *на датски език:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *на немски език:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *на естонски език:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *на гръцки език:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *на английски език:*	Intervention products — transfer operation
— *на френски език:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *на италиански език:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *на латвийски език:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *на литовски език:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *на унгарски език:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *на малтийски език:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *на нидерландски език:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *на полски език:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *на португалски език:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *на румънски език:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *на словашки език:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *на словенски език:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *на фински език:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *на шведски език:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande